

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

1/1110

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1174 /4373

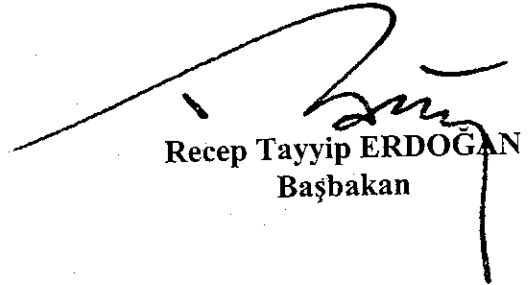
05 /10 /2005

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 26/09/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Büyükelçilik Binasının Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine Satışına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	- Plan ve Bütçe
Esas Kom.	- Dışişleri
Tarih	12.10.2005 1/1100
K. Md.	1/1100
Başkan	

GEREKÇE

19 Temmuz 2005 tarihinde Ulan Bator'da imzalanan, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Büyükelçilik Binasının Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine Satışına İlişkin Anlaşma" ile, Türkiye Cumhuriyeti Ulan Bator Büyükelçiliği'nin yerleşim sorununa kalıcı çözüm getirilecektir.

Söz konusu binanın satın alınmasıyla, Ulan Bator Büyükelçiliğimiz kançılaryası devlet malı yerleşim düzenine geçecektir. Son yıllarda Ülkemiz ile Moğolistan arasındaki sosyal, ekonomik ve siyasi ilişkilerin artarak geliştiği dikkate alındığında büyükelçiliğin bina sorununa çözüm getirilmesi ilişkilerin daha da geliştirilmesine kolaylık sağlayacaktır.

Anlaşma ile,

- Ulan Bator Büyükelçiliğimiz tarafından kullanılan binanın 600.000 (Altıyüzbin) ABD Doları karşılığında satın alınması,

- Türk tarafının satın alma işleminden sonra söz konusu binayı yıktırarak yeni bir bina inşa ettirebilmesi,

- Binanın ulusal ve mahalli her türlü vergi ve benzeri harçtan muaf tutulması,

öngörülmektedir.



T/ 944

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MOĞOLİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA
BÜYÜKELÇİLİK BİNASININ TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİNE SATIŞINA İLİŞKİN
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

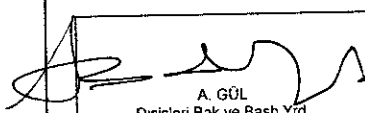
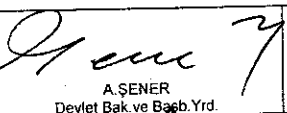
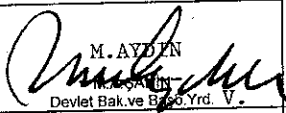
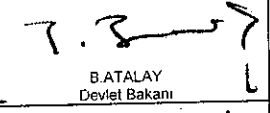
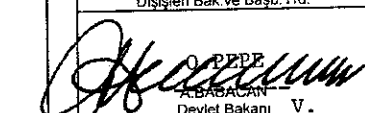
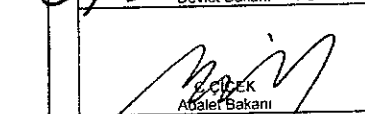
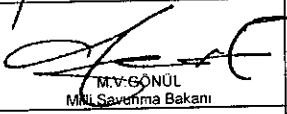
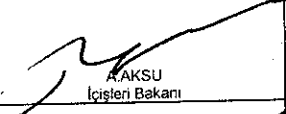
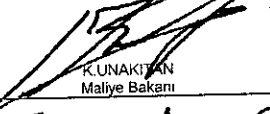
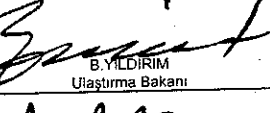
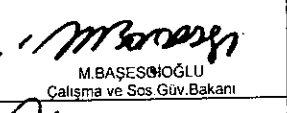
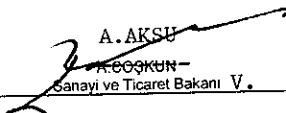
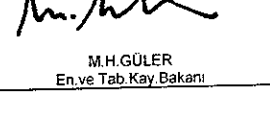
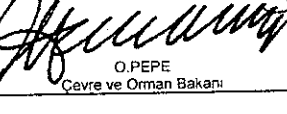
Madde 1- 19 Temmuz 2005 tarihinde Ulan Bator'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Büyükelçilik Binasının Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine Satışına İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 O. PEPE Devlet Bakanı V.	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 M. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 K. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Mülkiyet ve İskan Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köylere İşleri Bakanı	 M. BAŞEŞOĞLU Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 A. AKSU Sanayi ve Ticaret Bakanı V.	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOÇ Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1174

1310

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MOĞOLİSTAN HÜKÜMETİ
ARASINDA BÜYÜKELÇİLİK BİNASININ TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİNE SATIŞINA İLİŞKİN ANLAŞMA**

Ülkeleri arasındaki geleneksel dostluk ilişkilerini daha da geliştirmeyi arzu eden Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Türkiye Tarafı" olarak anılacaktır) ve Moğolistan Hükümeti (bundan böyle "Moğolistan Tarafı" olarak anılacaktır) (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaklardır) mütekabiliyet, eşit haklar ve eşit sorumluluk ilkelerinden yola çıkarak, aşağıdaki konularda anlaşmışlardır.

MADDE 1

Moğolistan Tarafı, halihazırda Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği tarafından kullanılan, No. 5, Khoroo 1, Peace Avenue, Chingeltei District, Ulaanbaatar adresindeki binanın (bundan böyle "Bina" olarak anılacaktır) Türkiye Tarafınca satın alınmasına rıza göstermektedir.

Satın alma işleminin ardından Türkiye Tarafı, gerek gördüğü herhangi bir süre içinde söz konusu Binayı yıktırarak yerine Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği olarak kullanılmak üzere yeni bir bina inşa ettirebilecektir.

MADDE 2

Binanın bedeli 600.000 (Altıyüzbin) ABD Dolarıdır.

Türkiye Tarafı ödemeyi, işbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren iki ay içinde Moğolistan Tarafının bildireceği bir banka hesabına havale edecektir.

MADDE 3

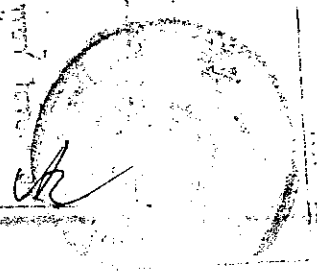
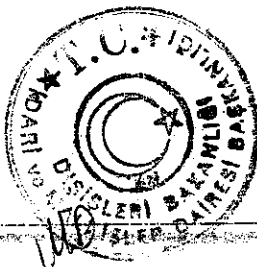
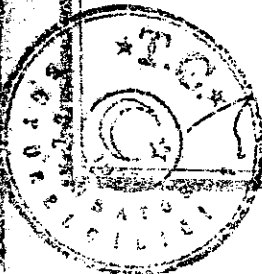
Türkiye Tarafı, Binanın kullanımı, inşaat ya da imarı konularında, Moğolistan yasaları ve yönetmeliklerine tabi olacaktır.

MADDE 4

Bina, sağlanan belirli hizmetler karşılığında tahsil edilecek ücretler dışında, ulusal ve mahalli her tür vergiden ve benzeri harçtan muafır.

MADDE 5

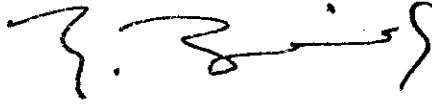
İşbu Anlaşma, gerekli olan tüm dahili prosedürlerin ilgili Taraflarca tamamlandığına ilişkin olarak gönderilecek en son yazılı bildirimin diğer Tarafa alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.



İşbu Anlaşma, 19 Temmuz 2005 tarihinde, Türkçe, Moğolca ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha halinde düzenlenmiş olup, her üç metin de eşit şekilde geçerlidir.

İşbu Anlaşmanın yorumunda ihtilafların ortaya çıkması halinde, İngilizce metin esas olarak alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



MOĞOLİSTAN HÜKÜMETİ
ADINA

